

Lesson Six: Getting Smashed



This **Lesson Plan** has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Weird Particles/Words Explained
- 3) What to do now?
- 4) Discussion
- 5) Dialogue/Translation (English/Chinese/Pinyin)

Synopsis: Xiaomei and Pingguo are getting smashed. They are "celebrating" Xiaomei's "mini-retirement" and discussing how they've learned some useful lingo since they've arrived in Beijing.

Weird Particles/Words Explained

(note: all these references, eg "3.1", "3.2", etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears is the the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

The **FULL translation** (with Pinyin) of these sentences can be found in the **Dialogue Section** (further below).

6.1 咋就容不下一个小小的我呢。不下 here means "able unable to". So 容不下 is "be unable to hold". 吃不下 be unable to eat

What to do now?

Go to [the website](#) and watch/listen the video again.

If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don't know.

Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).

Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)

Practice these lines with a friend/classmate.

Go to [Common Chinese Particles – Usage and Examples](#) for more information on particles.

What's Your Opinion?

Tell me your opinion about this video, asks questions that you don't understand about this lesson, or even suggest improvements for the website. Enter a comment under this post.

Dialogue

Scene 6 – Getting Smashed

147

00:14:16, 961 --> 00:14:20, 055

妈的, 没了

māde , méile

Shit, finished!

148

00:14:26, 303 --> 00:14:28, 271

来, 摸摸

lái , mōmō

Come, touch

149

00:14:29, 406 --> 00:14:30, 998

北京这么大啊

běijīng zhème dà ā
Beijing is this big...

150
00:14:31,308 --> 00:14:33,868
咋就容不下一个小小的我呢 (6.1)
zé jiù róngbùxià yīgè xiǎoxiǎode wǒ ne
suddenly just can't hold one small me EP
How could there be no space for a little me?

151
00:14:34,011 --> 00:14:34,875
多小
duōxiǎo
How little?

152
00:14:35,012 --> 00:14:36,570
小小的
xiǎoxiǎode
little
Just this little

153
00:14:37,314 --> 00:14:39,009
让我看看
ràng wǒ kānkān
Let me see!

154
00:14:47,191 --> 00:14:49,022
妹妹
mèimèi
younger-sister
Sister

155
00:14:50,628 --> 00:14:53,392
那帮人妈的臭傻逼
nà bāng rén māde chòu shǎbī
that group of-people f*cking stinky stupid-c*nts
They're all f*cking jerks!

156
00:14:53,597 --> 00:14:55,497

臭傻逼

chòu shǎbī

stinky stupid-c*nts

F*cking "stupid f*cks"

157

00:14:55,599 --> 00:14:57,590

都是一群傻逼

dōu shì yīqún shǎbī

all are a-gang-of stupid-c*nts

You've only been in Beijing a few months

158

00:14:57,902 --> 00:14:59,301

你才来北京几天你就会说傻逼

nǐ cái lái běijīng jǐtiān nǐ jiù huì shuō shǎbī

You only come beijing serveral-days you right-away can say stupid-c*nt

You've already learned to say "stupid f*cks"!